

" L'autre " français...

Même si les professeurs de français sont censés enseigner la *belle langue* française, grammaticalement correcte et fonctionnelle, on ne peut ignorer qu'il existe un «autre» français. Un français quotidien qui est indispensable pour quelqu'un qui veut entrer en contact avec les francophones et leur culture.

Phénomène très courant en français parlé, les abréviations consistent à priver le mot de sa (ou ses) dernière(s) syllabe(s) : *sympathique* devient *sympa*... Connaissez-vous d'autres exemples ?

Sympathique → sympa		

Initialement utilisé comme langage cryptique dans les milieux ouvriers et immigrés de la banlieue parisienne, le verlan s'est rapidement répandu à toutes les classes de population, notamment grâce à son usage au cinéma et en musique. Le principe semble simple : inverser les syllabes du mot, donc le prononcer à l'envers (ver-lan). A+B devient B+A. Dans la pratique, par contre, ce n'est pas toujours aussi simple...

Réécrivez ce texte en ayant recours à des expressions simples du français courant.

Julien : Ouèche mec, ça gaze ?

Fred : Ouais tranquille.

Julien : J'peux te taxer une clope ?

Fred : Toujours en train de gratter, hein ? Tiens gars.

Julien : Cimer, mon tepo, c'est la galère en ce moment.

Fred : C'est clair, j'ai plus une thune. En plus, j'ai déjà claqué tout ce que mon reup' m'a filé. Et toi mec, ça roule ?

Julien : Ouais j'ai trouvé du taf dans un magasin, j'ai un peu de fric et je peux m'acheter des fringues, pas besoin de ma reum', pénard quoi!

Fred : Tu veux venir chez ouam ce soir ? On ira griller et on bougera à la téci.

Julien : Non mec, je vais au cinoche avec ma meuf quoi.

Fred : Allez viens j'te dis, après on ira faire la teuf !

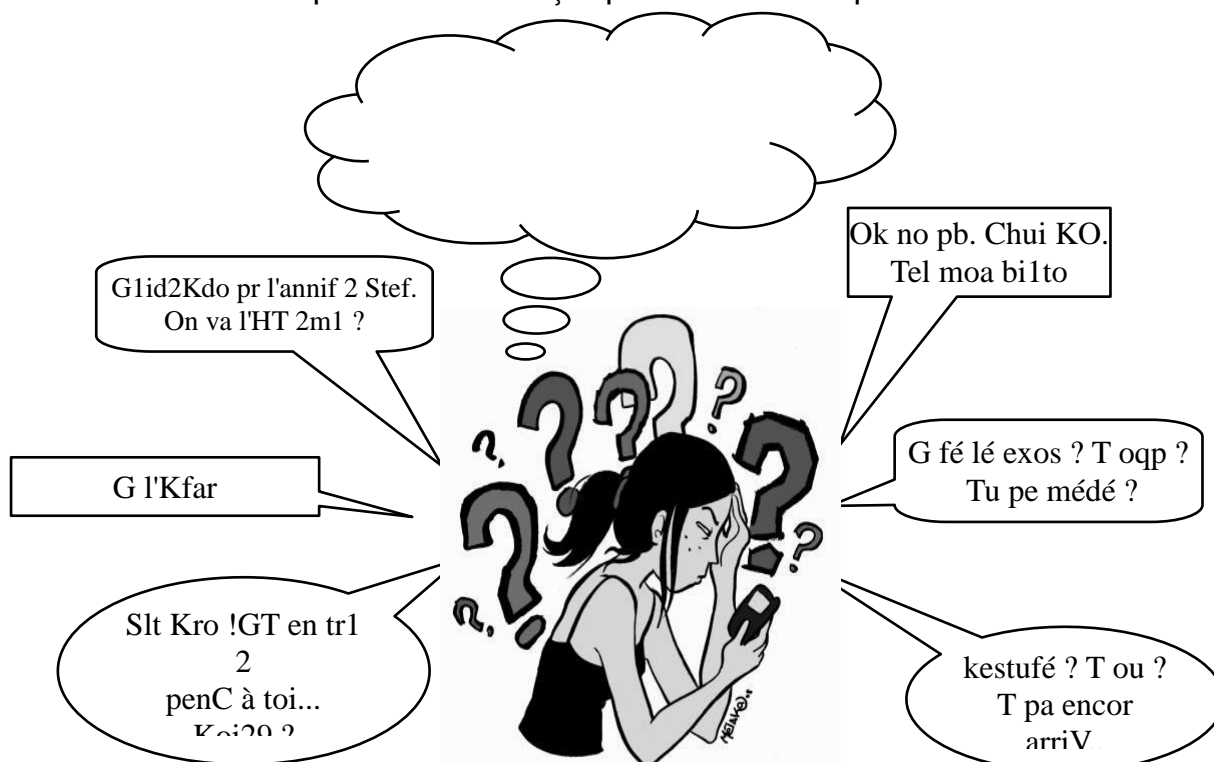
Julien : Non, laisse béton mec, j'ai rencard... En plus, c'est relou de faire toujours la même chose, je préfère glander ce soir.

Exercez-vous dans l'autre sens :

Le mé tro		C'est cher	
Il est fou		Ma sœur	
T'es bête		C'est moche	
C'est mon chien		Mon frère	

Le langage SMS/TCHAT

Déchiffrez les textos que Caroline a reçus puis aidez-la à répondre à ses amis.



À demain - a2m1
 Acheter - HT
 Aider - éd
 Aime - M
 Aller-retour - AR
 Après-midi - aprM
 Arrêter - arèT
 Arriver - ariV
 Avancer - avanC
 À lundi - @l1di
 À plus tard - @+
 Âge, sexe, ville - ASV
 Balader - balaD
 Bavarder - bavarD
 Beaucoup - bcp
 Bien - bi1, b1
 Bien sûr - b1sur
 Bientôt - bi1to
 Bises, bisou - biz
 Bon après-midi - BAP
 Bonjour - bjr
 Bonne nuit - bon8, BN
 Bonsoir - bsr
 C'est à dire - cad
 Café - Kfé
 Cassé - KC
 Céder - cd
 Ce, cette - 7
 Changer - chanG

Cinéma - 6né
 Comment - cmt
 Concert - KoncR
 Coucou - cc
 D'accord - dak
 Danser - danC
 Demain - 2m1
 Demander - 2manD
 Décider - D6D
 Dépenser - DpenC
 Dé ranger - DranG
 Désespéré - DzSPré
 Désolé - dsl
 Détester - DtST
 Discuter - 10kut
 Elle - L
 Emprunter - empr1T
 En tous cas - entouK
 Enfer - enfR
 Excellent - Xcellen
 Excuser - Xqzé
 Écouter - écouT
 Énergie - NRJ
 Énervé - NRV
 Exiger - XiG
 Fête - fet
 Flipper - fliP
 Frère - frR
 Génial - Gnial

Habiter - abiT
 Haine - N
 Hier - IR
 Idée - ID
 Impossible - 1posibl
 Indifférent - 1diféren
 Intéressé - 1TreC
 Inviter - 1viT
 J'espère - jSpR
 Je rigole - lol
 Je t'adore - jtldr
 Je t'aime - jtm
 Maintenant - mnt
 Malin - mal1
 Manger - manG
 Manque - manK
 Matin - mat1
 Maximum - max
 Message - msg
 Mère - mR
 Même - mm
 Minute - mn
 Mort de rire - mdr
 Parce que - prk
 Passer - paC
 Pendant - pdt
 Père - pR
 Qu'on - kon
 Quand - qd

Question - kestion
 Quitter - kiT
 Rater - raT
 Rendez-vous - rdv
 Retarder - retardD
 Répéter - réPT
 Réponse - rep
 Rien - ri1
 Salut ça va - slt çv
 Souvent - svt
 Stressé - strC
 Sympa - 5pa
 Tarder - tarD
 Temps - tps
 Toujours - tjr
 Train - tr1
 Vélo - Vlo
 Viens - vi1
 Voyager - voyaG
 Week-end - WE
 Yeux - yx